

**Zadeva C-46/23**

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe**

**Datum vložitve:**

31. januar 2023

**Predložitveno sodišče:**

Fővárosi Törvényszék (županijsko sodišče v Budimpešti,  
Madžarska)

**Datum predložitvene odločbe:**

8. december 2022

**Tožča stranka:**

Budapest Főváros IV. Kerület Újpest Önkormányzat Polgármesteri  
Hivatala (občinska uprava občine Újpest, IV. okrožja glavnega  
mesta Budimpešte).

**Tožena stranka:**

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság (nacionalni  
organ za varstvo podatkov in svobodo obveščanja, Madžarska)

---

[...] (ni prevedeno) (upravne informacije)

**Sklep**

Predložitveno sodišče prekine postopek in Sodišču Evropske unije v predhodno odločanje predloži ti vprašanji:

1. Ali je treba člen 58(2), zlasti točke (c), (d) in (g), Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov, v nadaljevanju: SUVP) razlagati tako, da lahko nacionalni nadzorni organ pri izvajanju svojih popravljalnih pooblastil upravljavcu ali obdelovalcu izbris nezakonito obdelanih osebnih podatkov odredi tudi brez izrecne zahteve posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, predložene v skladu s členom 17(1) SUVP?

2. Če je odgovor na prvo vprašanje, da nadzorni organ upravljavcu ali obdelovalcu izbris osebnih podatkov, ki so bili predmet nezakonite obdelave, lahko odredi tudi brez zahteve posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali lahko to stori neodvisno od tega, ali so bili osebni podatki zbrani od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali pa niso bili pridobljeni od njega?

[...] (ni prevedeno) [ugotovitve, povezane z nacionalnim postopkovnim pravom]

## Obrazložitev

### Dejansko stanje

- 1 Tožeča stranka se je februarja 2020 odločila, da bo dodelila finančno pomoč (v nadaljnjem besedilu: pomoč) prebivalcem, ki so pripadali ranljivim skupinam v pandemiji COVID-19 in so izpolnjevali določene pogoje (na primer, da so dosegli upokojitveno starost ali so upravičeni do nekaterih socialnih dajatev), zato se je obrnila na Magyar Államkincstár (madžarska državna zakladnica; v nadaljevanju: državna zakladnica) in na Budapest Főváros Kormányhivatala IV. Kerületi Hivatala (vladni urad za glavno mesto Budimpešto, urad za IV. okrožje, Madžarska; v nadaljevanju: okrožni urad), da bi pridobila osebne podatke, potrebne za določitev pogojev za upravičenost, zlasti osnovne identifikacijske podatke fizičnih oseb in številko socialnega zavarovanja. Državna zakladnica in okrožni urad sta tema zahtevama za podatke ugodila.
- 2 Tožeča stranka je za izplačilo pomoči sprejela Újpest+ Megbecsülés Program bevezetéséről szóló 16/2020. (IV. 30.) önkormányzati rendelet (občinski odlok 16/2020 z dne 30. aprila o uvedbi programa „Újpest+ Megbecsülés“), ki je bil spremenjen in dopolnjen z občinskim odlokom 30/2020 z dne 15. julija. Ta odloka sta vsebovala pogoje za upravičenost do pomoči.
- 3 Tožeča stranka je podatke, ki jih je prejela od državne zakladnice in okrožnega urada, zbrala v podatkovni zbirki, ki je bila ustvarjena za izvajanje njenega programa, ter za vsak sklop podatkov določila edinstveni identifikator in črtno kodo.
- 4 Tožena stranka je na podlagi poročila v javnem interesu navedeno obdelavo podatkov preučila v okviru uradnega nadzora, ki je bil uveden 2. septembra 2020, in v kasnejšem upravnem postopku za varstvo podatkov.
- 5 Tožena stranka je v sklepu [...] (ni prevedeno) z dne 22. aprila 2021 ugotovila, da je tožeča stranka kršila več določb členov 5 in 14 SUVP ter člen 12(1) navedene uredbe. Med drugim je navedla, da so bile kršene nekatere določbe člena 14 SUVP, ker tožeča stranka posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, v roku enega meseca ni obvestila o obsegu njihovih osebnih podatkov, obdelanih v zvezi s programom „Újpest+ Megbecsülés“, o namenu obdelave podatkov in o uveljavljanju pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Tožena

stranka je tožeči stranki na podlagi člena 58(2)(d) SUVP odredila, naj izbriše osebne podatke posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki in ki bi bili na podlagi informacij, ki sta jih zagotovila okrožni urad in državna zakladnica, upravičeni do pomoči, vendar zanje niso zaprosili. Tožena stranka je menila, da sta tudi državna zakladnica in okrožni urad kršila določbe o obdelavi podatkov. Tožeči stranki in državni zakladnici je naložila tudi globo zaradi kršitve varstva podatkov.

- 6 V obrazložitvi sklepa se je tožena stranka poleg zgoraj navedenih členov SUVP sklicevala na nekatere določbe členov 2, 4, 6 in 83 te uredbe ter na njen člen 58(2)(b) in (j), na az információs szabadságról és információs önrendelkezési jogról szóló 2011. évi CXII. törvény (zakon št. CXII iz leta 2011 o svobodi obveščanja in informacijskem samoodločanju), a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény (zakon št. III iz leta 1993 o upravljanju socialnih storitev in o socialnih prejemkih) in na določbe iz zgoraj navedenih občinskih odlokov, ki jih je sprejela tožeča stranka. Nazadnje je tožena stranka na podlagi člena 58(2)(d) SUVP tožeči stranki odredila, naj izbriše osebne podatke posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki in ki so bili glede na informacije, ki sta jih zagotovila okrožni urad in državna zakladnica, upravičeni do pomoči, vendar zanje niso zaprosili.

### **Spor med strankama**

- 7 Tožeča stranka izpodbija odločbo tožene stranke [...] (ni prevedeno) v obravnavanem postopku v upravnem sporu.
- 8 Tožeča stranka v zvezi z delom odločbe, ki odreja izbris osebnih podatkov, trdi, da člen 58(2)(d) SUVP toženi stranki ne daje pravice, da izda tako odredbo. V ta namen se sklicuje na sodbo 105. K. 706.125/2020/12 Fővárosi Törvényszék (županijsko sodišče v Budimpešti) (v nadaljevanju: pravnomočna sodba), ki jo je Kúria (vrhovno sodišče, Madžarska) potrdilo v sodbi Kfv.II.37.001/2021/6 (v nadaljevanju: sodba Kúria).
- 9 Po mnenju tožeče stranke se s prakso tožene stranke krši načeli pravne varnosti in zakonitosti v javni upravi, ki sta del pravne države, saj je tožena stranka v drugi odločbi – ki je bila predmet zadeve, zaključene s pravnomočno sodbo – zgolj ugotovila kršitev, ni pa navedla nobene določbe člena 58 SUVP kot pravne podlage za odreditev izbrisa, medtem ko je v odločbi, ki je predmet tega postopka, navedla člen 58(2)(d) SUVP. Tožeča stranka po analizi drugih odločb tožene stranke navaja, da se je tožena stranka pri odreditvi izbrisa podatkov upravljavcu vsakič sklicevala na različne pravne določbe, kot so na primer člen 58(2) SUVP – brez natančnejšega sklicevanja – ([...] (ni prevedeno)), člen 58(2)(c) SUVP ([...] (ni prevedeno)), člen 58(2)(d) SUVP ([...] (ni prevedeno)) in člen 58(2)(g) SUVP ([...] (ni prevedeno)). Tožeča stranka trdi, da obveznost upravljavca, da podatke izbriše ne glede na to, ali posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, to zahteva, ne izhaja iz člena 17(1) SUVP, temveč iz določb člena 5 te uredbe, ker je

izbris v skladu s členom 17 SUVP mogoče razlagati le kot pravico posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, drugi del stavka iz člena 17(1) pa je mogoče razlagati le v okviru izvrševanja te pravice, torej v povezavi z izvrševanjem pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, in ne avtonomno.

- 10 Tožena stranka je v obravnavanem postopku v upravnem sporu predlagala, naj se v zvezi z vprašanjem, ki je v bistvu enako izreku tega sklepa, začne postopek predhodnega odločanja. Poleg tega je tožena stranka sočasno s tem postopkom pred Alkotmánybíróság (ustavno sodišče, Madžarska) vložila ustavno pritožbo zoper sodbo Kúria.
- 11 Alkotmánybíróság je z odločbo 3110/2022 z dne 23. marca (v nadaljevanju: odločba Alkotmánybíróság) razsodilo, da sta sodba Kúria in pravnomočna sodba v nasprotju z Alaptörvény (temeljni zakon Madžarske), in ju posledično razveljavilo. Alkotmánybíróság se je sklicevalo na mnenje 39/2021 Evropskega odbora za varstvo podatkov (v nadaljevanju: Odbor), ki se je opredelil do tega, ali se člen 58(2)(g) SUVP lahko uporablja kot pravna podlaga za to, da nadzorni organ po uradni dolžnosti odredi izbris osebnih podatkov, kadar posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni vložil zahtevka v tem smislu. Odbor je izjavil, da člen 17 SUVP določa dva ločena primera izbrisa, ki sta medsebojno neodvisna (prvi je izbris na zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, drugi pa izbris kot samostojna obveznost upravljavca), zato je menil, da člen 58(2)(g) SUVP pomeni veljavno pravno podlago za to, da se osebni podatki, ki so bili obdelani nezakonito, izbrišejo po uradni dolžnosti. Alkotmánybíróság je v svoji odločbi navedlo, da ima tožena stranka v skladu s členom E(2) in (3) ter členom VI(4) temeljnega zakona madžarske in v skladu s SUVP kot zakonodajo Unije, ki zagotavlja enotno uporabo varstva podatkov in svobode obveščanja, pravico odrediti, da se osebni podatki, ki so bili obdelani nezakonito, izbrišejo po uradni dolžnosti, tudi če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, tega ne zahteva.
- 12 Tožena stranka je ob upoštevanju odločbe Alkotmánybíróság umaknila svoj predlog za sprejetje predhodne odločbe.

### **Upošteveno pravo Unije**

- 13 V skladu s členom 17(1)(d) SUVP ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico doseči, da upravljavec brez nepotrebne odlašanja izbriše osebne podatke v zvezi z njim, upravljavec pa ima obveznost osebne podatke brez nepotrebne odlašanja izbrisati, kadar so bili obdelani nezakonito.

V skladu s členom 58(2)(c), (d) in (g) SUVP ima vsak nadzorni organ naslednja popravljalna pooblastila:

(c) da upravljavcu ali obdelovalcu odredi, naj ugotovi zahteve posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, glede uresničevanja njegovih pravic na podlagi te uredbe;

(d) da upravljavcu ali obdelovalcu odredi, naj dejanja obdelave, če je to ustrezno, na določen način in v določenem roku uskladi z določbami te uredbe;

(g) da v skladu s členi 16, 17 in 18 odredi popravek ali izbris osebnih podatkov oziroma omejitev obdelave in o takšnih ukrepih v skladu s členom 17(2) in členom 19 uradno obvesti uporabnike, ki so jim bili osebni podatki razkriti.

### **Upoštevno madžarsko pravo**

- 14 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se vloga izključno v zvezi z uporabo SUVP, ki se na nacionalni ravni uporablja neposredno, zato ni treba navesti upoštevne madžarske zakonodaje.

### **Razlogi, iz katerih je treba vložiti predlog za sprejetje predhodne odločbe**

- 15 Navedeno sodišče Sodišče Evropske unije prosi za smernice, kako je treba razlagati člen 17(1) SUVP v povezavi s členom 58(2) te uredbe, zlasti v zvezi s popravljalnimi pooblastili nadzornega organa v skladu s točkami (c), (d) in (g) zadnjenedenega člena.
- 16 Upravna praksa tožene stranke namreč ni enotna glede odredbe izbrisa osebnih podatkov, ki so bili obdelani nezakonito, saj je v različnih odločbah kot pravno podlago za odredbo o izbrisu navedla različne določbe SUVP ali pa take določbe sploh ni navedla.
- 17 Po mnenju navedenega sodišča je treba pravico do izbrisa iz člena 17 SUVP jasno razlagati kot pravico posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, odstavek 1 pa ne pomeni dveh različnih pravnih podlag za izbris, pač pa je drugi del stavka tega odstavka („[upravljavec] pa ima obveznost osebne podatke [posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki,] brez nepotrebnega odlašanja izbrisati“) naknadna obveznost upravljavca, ki je izpeljana iz prvega dela navedenega stavka. Zato navedeno sodišče v nasprotju z mnenjem 39/2021 Odbora meni, da je pravico do izbrisa iz člena 17 SUVP mogoče razlagati le kot pravico posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. To je potrjeno z dejstvom, da se izvorno besedilo SUVP v angleščini sklicuje na obveznost upravljavca s prirednim veznikom „and“ med prvim in drugim delom stavka člena 17(1). V madžarski različici je veznik „pedig“, ki je bolj dvoumen.
- 18 Prav tako je treba upoštevati, da ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, morda interes za obdelavo osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj, čeprav nadzorni organ upravljavcu odredi izbris podatkov, vključno zaradi nezakonite

obdelave. V tem primeru bi nadzorni organ pravico posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, uveljavljal proti njegovi volji.

- 19 Zato je vprašanje, o katerem je treba odločiti, ali lahko nacionalni nadzorni organ izbris nezakonito obdelanih osebnih podatkov upravljavcu ali obdelovalcu naloži ne glede na to, ali posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, uveljavlja svojo pravico, in če je odgovor pritrdilen, na kateri pravni podlagi, zlasti ob upoštevanju tega, da člen 58(2)(c) SUVP izrecno izhaja iz zahteve za uveljavljanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, in iz tega, da točka (d) na splošno določa, da morajo biti postopki obdelave v skladu s SUVP, medtem ko se točka (g) neposredno sklicuje na člen 17 SUVP, ki ga, kot je pojasnjeno zgoraj, prav tako ni mogoče razlagati brez upoštevanja izrecne zahteve posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, za izbris osebnih podatkov.
- 20 Če lahko nadzorni organ upravljavcu ali obdelovalcu izbris osebnih podatkov, ki so bili obdelani nezakonito, odredi tudi brez zahteve posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, se navedeno sodišče sprašuje tudi, ali je pri sprejetju odredbe o izbrisu mogoče razlikovati glede na to, ali so bili osebni podatki zbrani od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki [ob upoštevanju obveznosti upravljavca iz člena 13(2)(b) SUVP], ali pa niso bili pridobljeni od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki [v povezavi z obveznostjo upravljavca v skladu s členom 14(2)(c) SUVP].
- 21 [...] (ni prevedeno) [ugotovitve, povezane z nacionalnim postopkovnim pravom]
- 22 [...] (ni prevedeno) [ugotovitve, povezane z nacionalnim postopkovnim pravom]

Budimpešta, 8. december 2022.

[...] (ni prevedeno) (podpisi)